MANIFESTO
POVOS INDÍGENAS DE RORAIMA UNIDOS PELA SAÚDE

A Hutukara Associação Yanomami (HAY) e o Conselho Indígena de Roraima (CIR), unidos em favor da saúde indígena em Roraima e no Brasil, manifestam, através deste documento, seu apoio ao decreto n° 6.878 de junho de 2009, assinado pelo Presidente Lula e pelo Ministro da Saúde José Gomes Temporão, que tornam autônomos os Distritos Sanitários Especiais Indígenas (DSEIs). Acreditamos que este ato é um importante passo em direção ao modelo de assistência da saúde desejado pelos povos indígenas do Brasil.

Porém, queremos DSEIs que sejam realmente autônomos e por isso vinculados a uma Secretaria Específica de Saúde Indígena do Ministério da Saúde, e não atrelados à FUNASA. Assim, é imprescindível e urgente a criação da referida Secretaria sem a qual não se alcançará uma verdadeira autonomia dos DSEIs. De fato, sem a garantia dessa Secretaria que permite a transferência de pessoal e cargos para o Ministério da Saúde e realização de concursos públicos, os DSEIs continuarão vinculados à FUNASA e sendo usados como objeto de barganha política e corrupção.

Deve-se ter em conta também que para fortalecer a autonomia dos DSEIs é essencial que os Conselheiros distritais possam participar efetivamente na escolha do Chefe de distrito e que os Agentes de saúde indígena tenham sua situação trabalhista regularizada.

Verifica-se hoje, no estado de Roraima, uma interrupção na continuidade da assistência à saúde tanto no Distrito Leste quanto no Distrito Yanomami, resultado do fim dos convênios com as entidades prestadoras de serviços. Essas entidades foram impedidas de participar do recente e obscuro chamamento público realizado pela FUNASA, do qual a única participante foi a SESAU-RR (Sec. Estadual de Saúde de Roraima).

Os povos indígenas de Roraima não aceitam a assinatura desse convênio com a SESAU em primeiro lugar porque os Governos de Roraima tem assumido historicamente posturas contrárias aos direitos dos Povos Indígenas do Estado. Além disso, a SESAU, que não tem a atribuição institucional de prestar atendimento primário à saúde, nem ao menos prestou contas dos recursos recebidos pelo Incentivo de Atenção Hospitalar à População Indígena (IAHPI) desde o ano de 2001, demonstrando um desrespeito sistemático pelas instâncias de controle social e pelas Organizações indígenas do Estado. Ademais, um convênio com a SESAU nos parece ilegal, conforme o parecer jurídico em anexo.

Confiantes de que o Ministro José Gomes Temporão irá cumprir a promessa feita às lideranças indígenas de não apenas transformar os DSEIs em unidades gestoras mas, principalmente, de que estes estejam vinculados diretamente à futura Secretaria Especial de Saúde Indígena a ser criada o quanto antes no Ministério da Saúde, manifestamos novamente nosso apoio à ação. Finalmente, aguardamos o convite do Ministro para que possamos pessoalmente conversar sobre os próximos passos a serem tomados em prol de nossa saúde.

Atenciosamente,
Davi Kopenawa Yanomami(Presidente da Hutukara)
Dionito José de Sousa (Coord. Geral do Cir)

Fonte:Hutukara

PROGRAMA DE EDUCAÇÃO BILINGÜE DA SECOYA

Colaboradores:
Professores Yanomami Ironasiteri;
Professores Yanomami Iximaweteri
Professores Yanomami Pukimapweter
Professores Yanomami Raitateri;
Professores Yanomami Konapimateri;
Professores Yanomami Parahiteri;
Professores napë e coord. De educ.

Diagramação:
Gabriela ni kõputator tëki wanowano pesi taprarema
Fotos:Arquivo fotografico Secoya

Wanowano

Manaus, junho de 2009.

Nº24 ANO VII

Assembléia të ã oni
Reahu no Tabuleiro
Volta ao Xapono
Reahu no Ixima
Wanowano të ã oni
Povos indígenas de roraima

Assembléia të ã oni

Em: 14/03/2009

Awei dia 14 e 15 yamaki kôkamoma sedia Manaus hami napë, Yanomami yamamaki kãi koka moma.Hapa Paulo përiami reunião të karoprarema, inaha a kuma pei napë wamaki wapayou kõo yamaki nowa yai tayou xapono hami wamaki waritiawei hei tëhë, wawë to wamaki ã hai xoao yamaki kõkaa yaro inaha përiami Secoya a kuma.

ihi noti hami Silvio awakãi hami awei Yanomami napë yamaki tëhë, të rë waritiawei Roraima hami—ya tëa wawëtoprai iha Boa Vista há përiami Funasa tëpë yai waritiai kuwë yaro saúde Yanomami të yai waritiwë inaha taeni Secoya yamaki rë kui yamaki riya maprou kuwë yaro Hutukara, Funasa ya pë nowa tai wai kioma inaha Silvio a kui notioma. ihi tëhë, pruka të pë ã hai xoaoma kamaë yawa haï xoaoma Boa Vista hami wamaki rë hikarimouwei wamaki totihiproimi iha yanomami të pë pruka kua Yaro, inaha taeni wano preaai Silvio inaha João Mineiro përiami Secoya anowa tama ihi tëhë, Silvio awa hai kooma awei peheti Yanomami ya pë ria ha payerimani makui përiami Funasa pëni wamareki payerimani makui përiami Funasa pëni wamareki payeripranomi yaro kuwë yaro të pë rë hikarimonowei ya pë kowapra pë kuwë maio të he, yamaki maprou inaha Silvio a kuma.

Inaha të kãi kua Yanomami yamaki rë kui yamaki puhi kui kuwwë yaro Yanomami yamaki rë kui waisipi xirõ hai Carlito a wakãi hama saúde i të hami Silvio yai kãi nowa taema, ihi noti hami kamië Antonio ipa payëri Yanomami ya nowa kãi nowa huama, inaha ya kuma exitëha ha AIS wa të pë rë moyaweowei wama të pë xomi hoyai inaha mai kuwë yaro hura amaproimi, inaha ya kuma, të tai mao tëhë, weti naha iyëpë mipë kuwë rë yaro a hikarimou kão pë yae kumahe. ihimakui wamaki puhi mohotiomaopë tëa yai wawëto kua Secoya Roraima. Hami yamaki hikarimou kôomi maio tëhë, tëã maprarioma ihi Funasa pë iha, amazona hami Secoya të pë hikarimou xoaa, amazona hami Secoya të pë hikarimou

xoaa amazona hamɨ. ɨhɨ të hamɨ yamakɨ kokamoma yamakɨria puhi motiomaopë Saúde Yanomamɨ Roraima hamɨ të hora yai wari tiwë. Awei inaha ai tëa hëyëha manaus hamɨ Secoya nahi rë kui të ihiru prarioma setor administra të kuprarioma, Barcelos Secoya nahikãi, Santa Isabel do Rio Negro yai ɨhɨ nahi yai pata prarioma, ɨnaha të pë kuwa taroma, reunião aha.

Awei ipa oni të ã maprarioma.

Antônio Paquidari Dias Yanomamɨ.

REAHU NO TABULEIRO

Wei ya hama rë hunowei ɨhɨ ya të wãha no wayoaɨ kure, awei yarë hurayomowei dia 2 të hamɨ yama kɨ hurayoma ipa aluno pë xo yama kɨ hurayoma ipa aluno pë xo yama kɨ praɨaɨ mɨ hurayoma ya pë kãi praɨaɨ mɨ hurayoma. Tapureru urihiteri pë nɨ warea xoremahe ɨhɨ tëhë ipa aluno ya pë kãɨ praɨaɨ mɨ hurayoma ya pë kãi praɨatayoma, ɨha uma semana yama të taprarema yama kɨ rë kutaonowei 7 yama kɨ kuoma pei ya pë wãha kãi taaɨ ya pë kãi rë hunowei. Ricardo, Saturnino, Reinaldo, Gelson, Mateus, Leris, professor Vicente. Ei naha yapë kãi huma. Wamore kɨ nohi kãi toamahe yama kɨ kãi iama yaro reahu yama pë kãi wama raxa reahu yama pë kãi wama Tapureru irihi teri pënɨ wama kɨ kãi praɨamahe wamare kɨ kãi amoamoamahe sue pë kãi há kɨ mapomahe yama pë kãi há kɨ poma ɨhɨ tëhë të pë puhi yai pruka topraroma ai hama pë kãi praɨmamahe ɨha xamatauteri pë kãi koyokooma ɨhɨ ei të pë xô yama kɨ pruka kokamoma kuë yaro Tapureru urihi teri pë puhi yai topraroma wamarikɨ nohimamahe sue pë puhi kãi yai topraroma wamare kɨ nohi toamahe.

Tradução:

Eu fui convidado pelo Tuxaua Tiago para ir a uma festa no tabuleiro.

Quando nós estávamos chegando perto eles ficaram muito felizes com nossa presença.

Nós dançamos com eles e também ficamos muito felizes.

No dia em que chegamos, cozinhamos o mingau de banana e todos foram bem alimentados. Depois que as lideranças chegaram, buscaram os Yanomamɨ do Balaio. Logo depois foram buscar as pupunhas para a festa outros foram buscar açaí para que os outros Hama tomassem o vinho. Nesse dia comemos macaxeira.

A festa foi muito boa, esses momentos são muito importantes para reviver as nossas tradições culturais, fui muito feliz ao chegar ao meu Xapono com minha família.

Vicente ironasiteri yanomami
em:11/03/2009

A VOLTA AO XAPONO APÓS O CURSO DE FORMAÇÃO DOS PROFESSORES YANOMAMɨ

Saímos do Sitio Poraquê no dia 13/12/2008 e no mesmo dia fomos para Manaus com destino a Santa Isabel do Rio Negro, chegando ao domingo dia 14/12/2008 as 19:00h.

Saímos de Santa Isabel ao meio dia e chegamos ao Bicho-Açu umas 15 h devido o bote estar muito lotado.

Chegando ao Xapono fomos nos organizar para limpar ao redor da escola e dentro também, mas só iniciamos as aulas no dia 10 de Janeiro, pois tínhamos muitas tarefas dentro do Xapono, bem como limpeza na frente e atrás das casas, fazer farinha e cuidar das roças.

Daniel ironasiteri yanomami
em:11/03/2009

UM REAHU NO IXIMA

Awei! Reahu të hamɨ, ya huma Ixima hamɨ Reahu të totihitaoma yama kɨ kãi amoamou he haruma Reahu të no watëprou të hë suwë pëmori hãkɨmaɨ pexi ono mihe suwë yaro pë hãkɨnomihe, Harika Reahu ukɨ koaɨ henaomahe ɨhɨ yama ukɨ koaɨ henaomahe ɨhɨ yama kɨ Yanomamɨ prukanɨ, yama ukɨ koaɨ ha waikipraruɨ. Yaro pë kãi hipëɨ xoaomahe. Naxî hîpë he hamɨ yaro pë make kamahe pë yaro ha hipëa ha haikiakɨ henɨ. Të pë puhi pata topraroma! Të no hawatë praruɨ, yama kɨmɨ wërëɨ xoaoimama 6:30 të kuo të hë tabuleiro yama tehe ha hayurɨnɨ marãxi yama a hariaɨ xoao yoruma tabuleiro hɨtɨtɨ të pata rë kurayoiha, yama a ha warɨnɨ Otavio xo kamiyëxo yahë kɨ hɨsɨkou xoao imama piraña a pora koro tareha Yama yahêa niaɨ he haruma 3hs madrugada të ha Edilson xo yamaa xaimaɨ he haruma piraña makɨ ha yama yâhikɨ salgado pɨ a mama. Segunda Feira të ha yama kɨ kãpema Bicho-Açu ha. Terça Feira të há Bicho-Açu urihi tëri yahë pë yimɨ kamama reahu të yai totihia taroma inaha yahë ekɨ kumahe.

Wano warîtiwë a yai haryapraɨ yaiomahe yahë kɨãmori waritiwë huoma inaha yahë kɨ kuma Bicho-Açu, urihi tëri inaha yahë pë noa tama.

Tradução

Sim! Eu fui para a festa no Ixima, a festa bonita nós dançamos e cantamos, à noite no final da festa quase dançamos com as mulheradas. As lideranças não deixaram para que não agarrássemos as mulheradas.

De manhã bebemos mingau de banana quando terminamos de beber distribuíram as caças da festa junto com a farinha que estava no paneiro, todos ficaram contentes.

Quando acabou a festa voltamos para o Bicho-Açu as 6:30 h passamos pelo tabuleiro, jantamos o Cujubim onde comemos no ultimo tabuleiro. Otavio e eu matamos uma Anta embaixo da cachoeira da piranha, 3:00 h da madrugada puxamos a anta com meu irmão Edilson na pedra da Piranha, salgamos a carne da anta. Segunda feira chegamos ao Bicho-Açu. Terça – feiras fizeram uma Reunião com todas as pessoas do Bicho-Açu, onde dissemos que a festa foi muito boa e se for fofoca feia nós responderíamos o mesmo assunto, explicamos assim para todos do Bicho-Açu.

Manoel ironasiteri yanomami

WANOWANO TË A ÕNI

Awei hapa yamaki rë roke nowei 14 a 15. Awei hapa Funasa te wãha tamaha norãmi siki rë ximai wehei .Awei (RR) hami yare huno wei hapa inaha pë kuma hehoro mamotima moki maa pramahe.

Radiofonia pe kãi maa pramahe, microscópio pë kãi maa pramahe. Norami siki xomi maa pramahe, awei.

Tutetute të a oni wanowano

Awei ina ha të kua kuikë (SECOYA-RR) hami are oho tamou wei të teti hitaami kama técnico (Secoya) awa hano wë kema(justiça) tëha.

Kuwë yaro dia 18 de maio, teha convênio a tute prou tëhë (Secoya-RR) a ohotamou komi inaha të kua.

Secoya a mahu rë ohotamouwei yanomami kõo awei.

Hawaii Secoya tëni saúde të hami papeo siki rë yure nowei R$ 7.779.246,46 inaha siki yuakurema saúde të hami.Siki rii rë waria nowei saúde të hani R$ 7.776.619,01 inaha siki waria kuremahe.

Awei Educação tëhami të totihi napë hira rewë pë mahu taeihe pë riaha xima heni përiami përë hiramouwei de 12 a 20 de maio escola ariyã kãi tute pra mahe Bicho-Açu hami are kui.

Awei Educação tëni papel siki rë yua praiwei :

TERRE DES HOMMES- SUIÇA pë iha R$ 218.255,79 siki rë warianowei R$ 183.629,98 ;

TERRE DES HOMMES- HOLANDA pëni R$ 152.073,83 siki rë warianowei R$ 137.770,11;

BOVESPA pëni R$ 13.179,11

CALDES SOLIDÁRIA pëni R$ 29.633,93 ina tëpë kua Educação tërë payerimaiwei.

DESENVOLVIMENTO SUSTENTÁVEL të hami tëkai totihitawë ketehipë no uhu tëpë wahimama ihi ei tëpë hikarihama (PDPI) pëni papeo siki rë warianowei R$ 151.757,29 siki rë warianowei R$ 13.835,95 MDA pëni R$ 41.847,82 siki rë warinowei R$ 28. 478,99